



Open Position Key Interlock for Masterpact® NT and Electrically-operated P-frame and NS630b–NS1600 Circuit Breakers

Bloqueo de llave en posición de abierto para los interruptores de potencia Masterpact® NT y los interruptores automáticos NS630b–NS1600 y con marco P de funcionamiento eléctrico

Serrure à clé d'interverrouillage en position ouverte pour disjoncteurs à châssis P et NS630b–NS1600 à commande électrique et Masterpact® NT

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

KIT CONTENTS

NOTE: Filler plate (see step 2 below) comes standard with circuit breaker. Padlock interlock (A) and Ronis, Profalux, Castell, Kirk® and Federal Pioneer key interlocks (B) may be ordered separately.

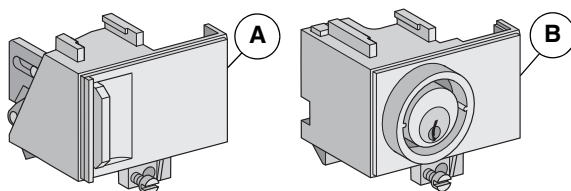
CONTENIDO DEL ACCESORIO

NOTA: La placa de relleno (que se menciona en el paso 2 a continuación) viene estándar con el interruptor de potencia. Los bloqueos de candado (A) y los bloqueos de llave (B) Ronis, Profalux, Castell, Kirk® y Federal Pioneer pueden solicitarse por separado.

CONTENU DU KIT

REMARQUE : La plaque de remplissage standard (voir l'étape 2 ci-dessous) est expédiée avec le disjoncteur. L'interverrouillage cadenassable (A) et les serrures à clé d'interverrouillage (B) Ronis, Profalux, Castell, Kirk® et Federal Pioneer doivent être commandés séparément.

6134614



Description / Descripción / Description

Kirk key lock and provision / Provisión para cerradura y cerradura de llave Kirk / Kit de verrouillage et serrure Kirk	S48939
Federal Pioneer lock and provision / Provisión para cerradura y cerradura Federal Pioneer / Kit de verrouillage et serrure Federal Pioneer	S48942
Provision for Kirk/Federal Pioneer lock / Provisión para cerraduras Kirk / Federal Pioneer / Kit de verrouillage pour serrures Kirk/Federal Pioneer	S47517
Ronis key lock and provision / Provisión para cerradura y cerradura de llave Ronis / Kit de verrouillage et serrure Ronis	S47521
Profalux key lock and provision / Provisión para cerradura y cerradura de llave Profalux / Kit de verrouillage et serrure Profalux	S47519
Provision for Ronis lock / Provisión para cerradura Ronis / Kit de verrouillage pour serrure Ronis	S57516
Provision for Profalux lock / Provisión para cerradura Profalux / Kit de verrouillage pour serrure Profalux	S47515
Provision for Castell lock / Provisión para cerradura Castell / Kit de verrouillage pour serrure Castell	S47518
Padlock attachment / Aditamento de candado / Accessoire de cadenassage	S47514

PREPARATION

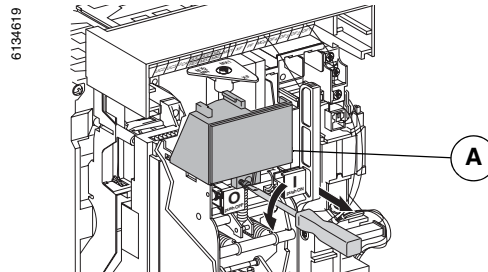
1. Disconnect circuit breaker and remove circuit breaker accessory cover as directed in the circuit breaker instruction bulletin.
2. Loosen mounting support screw and remove filler plate (A) by sliding it away from the circuit breaker.

PREPARACIÓN

1. Desconecte el interruptor de potencia y retire la cubierta de accesorios del interruptor tal como se indica en el boletín de instrucciones.
2. Afloje el tornillo de la base de montaje y retire la placa de relleno (A) deslizándola hacia fuera del interruptor.

PRÉPARATION

1. Débrancher le disjoncteur et retirer le couvercle des accessoires du disjoncteur selon les directives d'utilisation du disjoncteur.
2. Desserrer la vis du support de montage et enlever la plaque de remplissage (A) en la faisant glisser pour l'écarter du disjoncteur.



PADLOCK INTERLOCK ASSEMBLY

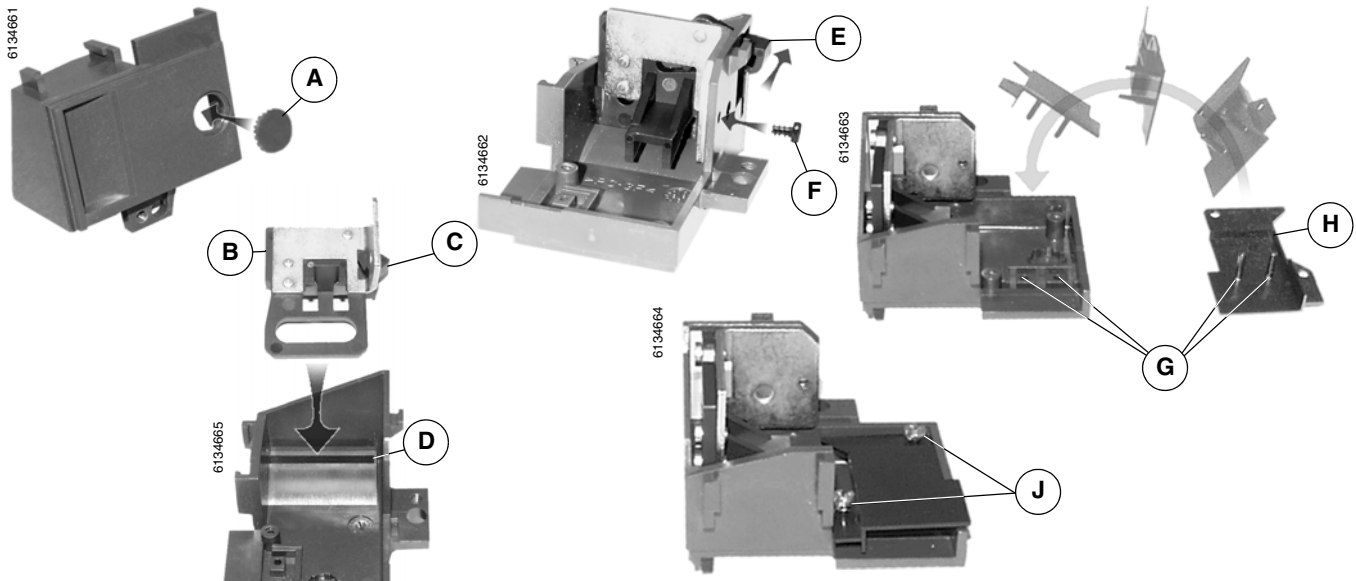
1. If not installing the Electrical Closing Push Button (BPFE), install BPFE button cover (A).
2. Install padlock hasp assembly (B), with lever arm in the down position (C), through padlock provision slot (D).
3. Snap lever arm (E) up.
4. Secure padlock hasp with screw (F), provided.
5. Install provision plate (G), being careful to align pegs in peg holes (H).
6. Secure provision plate with two screws (J), provided.

ENSAMBLE DEL BLOQUEO DE CANDADO

1. Si no va a instalar el botón pulsador de cierre eléctrico (BPFE), instale la cubierta del botón BPFE (A).
2. Instale el ensamble de la aldaba del candado (B), con la palanca de operación hacia abajo (C), y páselo por la ranura del receptáculo para el candado (D).
3. Encaje la palanca de operación (E) empujándola hacia arriba.
4. Sujete el ensamble de la aldaba del candado con el tornillo (F), incluido.
5. Instale la placa del receptáculo (G), asegúrese de alinear las espigas en los agujeros (H).
6. Sujete la placa del receptáculo con los dos tornillos (J), incluidos.

ASSEMBLAGE D'INTERVERROUILLAGE CADENASSABLE

1. Si le bouton-poussoir de fermeture électrique (BPFE) ne doit pas être installé, poser le bouton obturateur BPFE (A).
2. Installer l'assemblage de morillon de cadenas (B), le bras de levier orienté vers le bas (C), dans la fente destinée au cadenas (D).
3. Encliqueter le bras de levier (E) en position haute.
4. Fixer l'assemblage de morillon du cadenas à l'aide de la vis (F) fournie.
5. Installer la plaque de garniture (G), en prenant soin d'aligner les ergots avec les trous correspondants (H).
6. Fixer la plaque de garniture à l'aide des deux vis (J) fournies.



INSTALLATION OF KEY INTERLOCK ASSEMBLY FOR KIRK®, FEDERAL PIONEER, PROFALUX, CASTELL AND RONIS LOCKS

Kirk® and Federal Pioneer Key Assemblies

INSTALACIÓN DEL ENSAMBLE DEL BLOQUEO DE LLAVE PARA LAS CERRADURAS KIRK®, FEDERAL PIONEER, PROFALUX, CASTELL Y RONIS

Ensamblajes de llave para cerraduras Kirk® y Federal Pioneer

INSTALLATION DE L'ASSEMBLAGE DE SERRURE À CLÉ D'INTERVERROUILLAGE POUR LES SERRURES KIRK®, FEDERAL PIONEER, PROFALUX, CASTELL ET RONIS

Assemblages à clé pour serrures Kirk® et Federal Pioneer

⚠ CAUTION / PRECAUCIÓN / ATTENTION

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

Key (A) must be removed before removing lever arm (B). If key is pulled when lever arm is not in place, the cylinder will slide out with the key and internal locking parts will fall out.

Failure to follow this instruction can result in injury or equipment damage.

PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO

Será necesario quitar la llave (A) antes de retirar la palanca de operación (B). Si se quita la llave sin la palanca de operación en su sitio, se saldrá el cilindro junto con la llave y se caerán las piezas internas de la cerradura.

El incumplimiento de esta instrucción puede causar daño al equipo.

RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

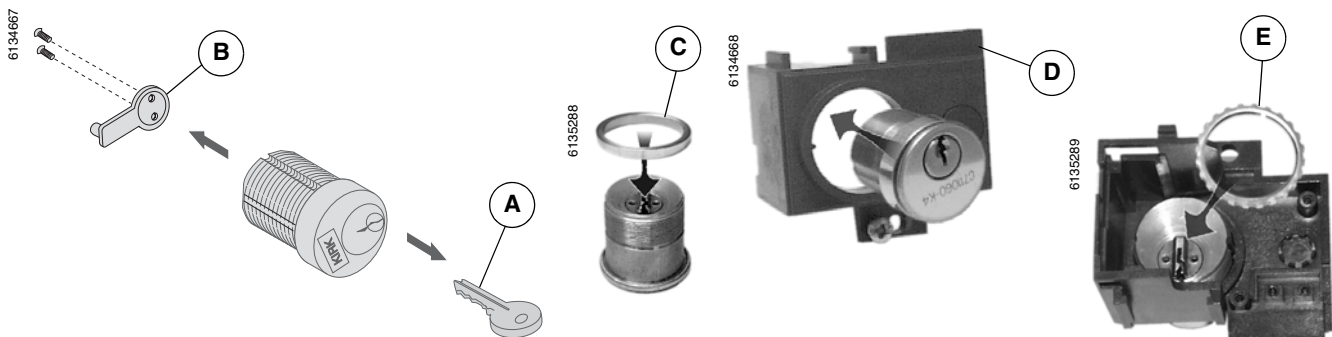
La clé (A) doit être enlevée avant de retirer le bras de levier (B). Si la clé est enlevée lorsque le bras de levier n'est pas en place, le canon et la clé glisseront vers l'extérieur et les composants internes de verrouillage tomberont.

Si cette directive n'est pas respectée, cela peut entraîner des dommages matériels.

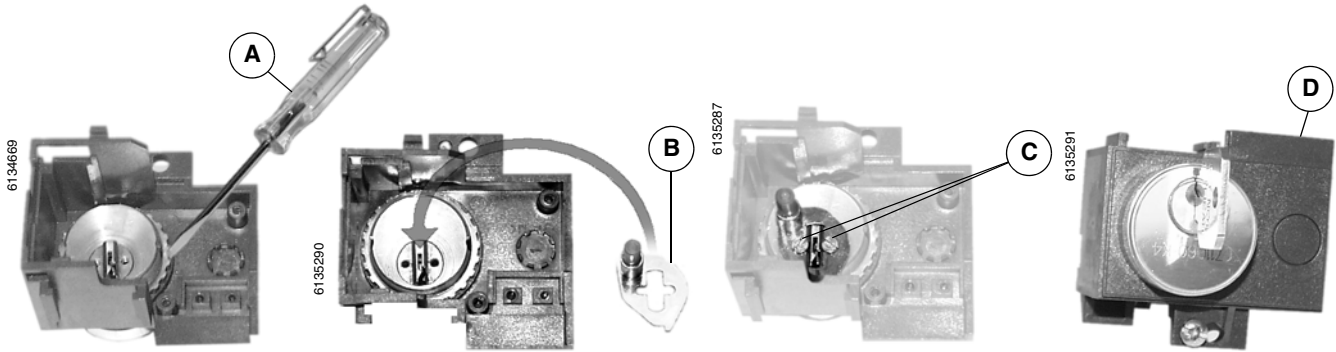
1. Remove key (A) from lock, then remove lever arm (B).
2. Install spacer (C) onto Kirk® or Federal Pioneer lock.
3. Insert lock into interlock provision (D).
4. Install locking nut (E).

1. Retire la llave (A) de la cerradura, luego retire la palanca de operación (B).
2. Instale el espaciador (C) dentro de la cerradura Kirk® o Federal Pioneer.
3. Inserte la cerradura en el receptáculo del bloqueo (D).
4. Instale la tuerca de sujeción (E).

1. Retirer la clé (A) de la serrure, puis retirer le bras de levier (B).
2. Installer l'intercalaire (C) sur la serrure Kirk® ou Federal Pioneer.
3. Insérer la serrure dans l'option d'interverrouillage (D).
4. Installer le contre-écrou (E).



- | | | |
|---|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 5. Tighten locking nut with screwdriver (A). 6. Install lever arm (B). 7. Secure lever arm with screws (C), provided. 8. Key interlock (D) is ready for installation (see page 7). | <ol style="list-style-type: none"> 5. Apriete la tuerca de sujeción con el desatornillador (A). 6. Instale la palanca de operación (B). 7. Sujete la palanca de operación con los tornillos (C), incluidos. 8. El bloqueo de llave (D) está listo para instalarse (consulte la página 7). | <ol style="list-style-type: none"> 5. Serrer le contre-écrou avec un tournevis (A). 6. Installer le bras de levier (B). 7. Fixer le bras de levier à l'aide des vis (C), fournies. 8. Serrure à clé d'interverrouillage (D) est prêt à être installée (voir la page 7). |
|---|---|---|



PROFALUX KEY ASSEMBLY

1. Insert lock into interlock provision (A).
2. Install locking nut (B) and tighten with a screwdriver.
3. Install lever arm (C) on back of lock.
4. Install locking nut (D).
5. Key interlock (E) is ready for installation (see page 7).

NOTE: Discard extra locking nut (F).

ENSAMBLE DE LLAVE PARA CERRADURA PROFALUX

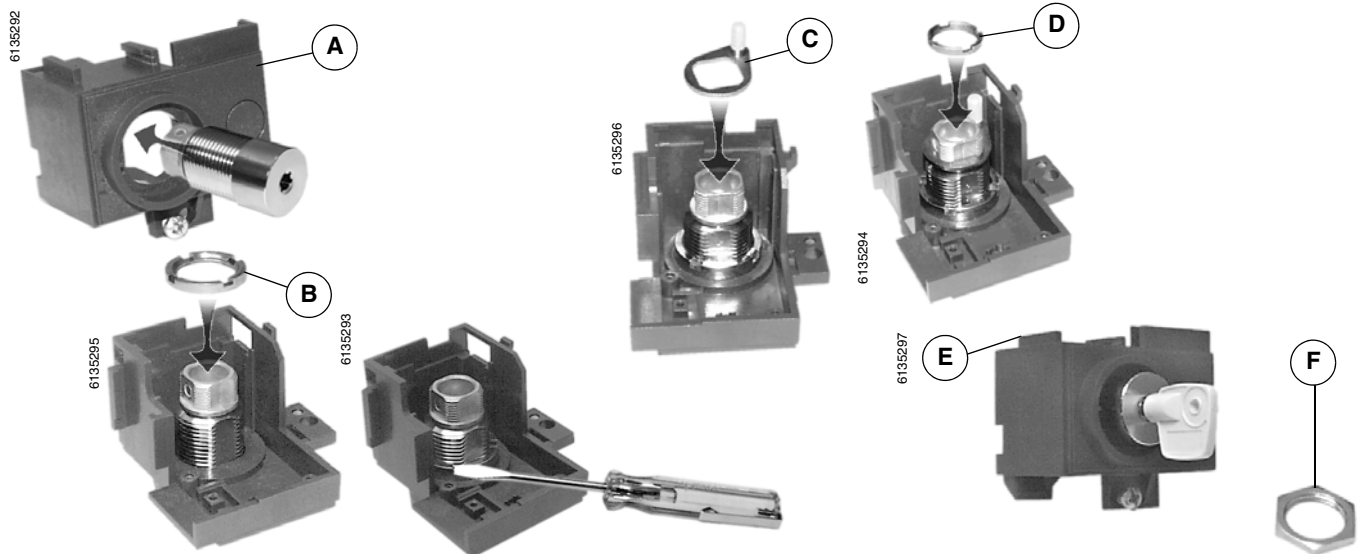
1. Inserte la cerradura en el receptáculo del bloqueo (A).
2. Instale la tuerca de sujeción (B) y apriétela con un desatornillador.
3. Instale la palanca de operación (C) detrás de la cerradura.
4. Instale la tuerca de sujeción (D).
5. El bloqueo de llave (E) está listo para instalarse (consulte la página 7).

NOTA: Deseche la tuerca de sujeción (F) adicional.

ASSEMBLAGE À CLÉ POUR SERRURE PROFALUX

1. Insérer la serrure dans l'option d'interverrouillage (A).
2. Installer le contre-écrou (B) et serrer avec un tournevis.
3. Installer le bras de levier (C) à l'arrière de la serrure.
4. Installer le contre-écrou (D).
5. Serrure à clé d'interverrouillage (E) est prêt à être installée (voir la page 7).

REMARQUE : Mettre au rebut le contre-écrou supplémentaire (F).



CASTELL KEY ASSEMBLY

1. Insert lock into interlock provision (A).
2. Install locking ring (B).
3. Install locking nut (C) and tighten with a screwdriver.
4. Install lever arm (D) and locking ring (E). Tighten ring.
5. Key interlock (F) is ready for installation (see page 7).

NOTE: Discard extra locking nut (G).

ENSAMBLE DE LLAVE PARA CERRADURA CASTELL

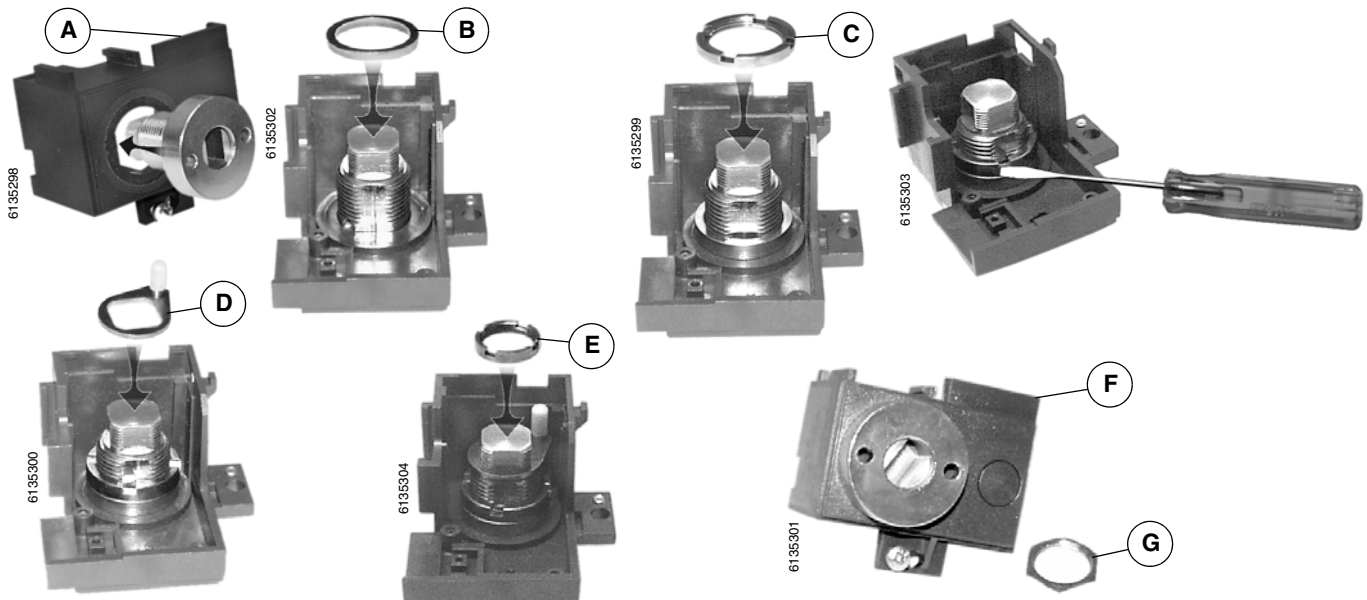
1. Inserte la cerradura en el receptáculo del bloqueo (A).
2. Instale el anillo de sujeción (B).
3. Instale la tuerca de sujeción (C) y apriétela con un desatornillador.
4. Instale la palanca de operación (D) y el anillo de sujeción (E). Apriete el anillo.
5. El bloqueo de llave (F) está listo para instalarse (consulte la página 7).

NOTA: Deseche la tuerca de sujeción (G) adicional.

ASSEMBLAGE À CLÉ POUR SERRURE CASTELL

1. Insérer la serrure dans l'option d'interverrouillage (A).
2. Installer l'anneau de verrouillage (B).
3. Installer le contre-écrou (C) et serrer avec un tournevis.
4. Installer le bras de levier (D) et l'anneau de verrouillage (E). Serrer l'anneau.
5. Serrure à clé d'interverrouillage (F) est prêt à être installée (voir la page 7).

REMARQUE : Mettre au rebut le contre-écrou supplémentaire (G).



RONIS KEY ASSEMBLY

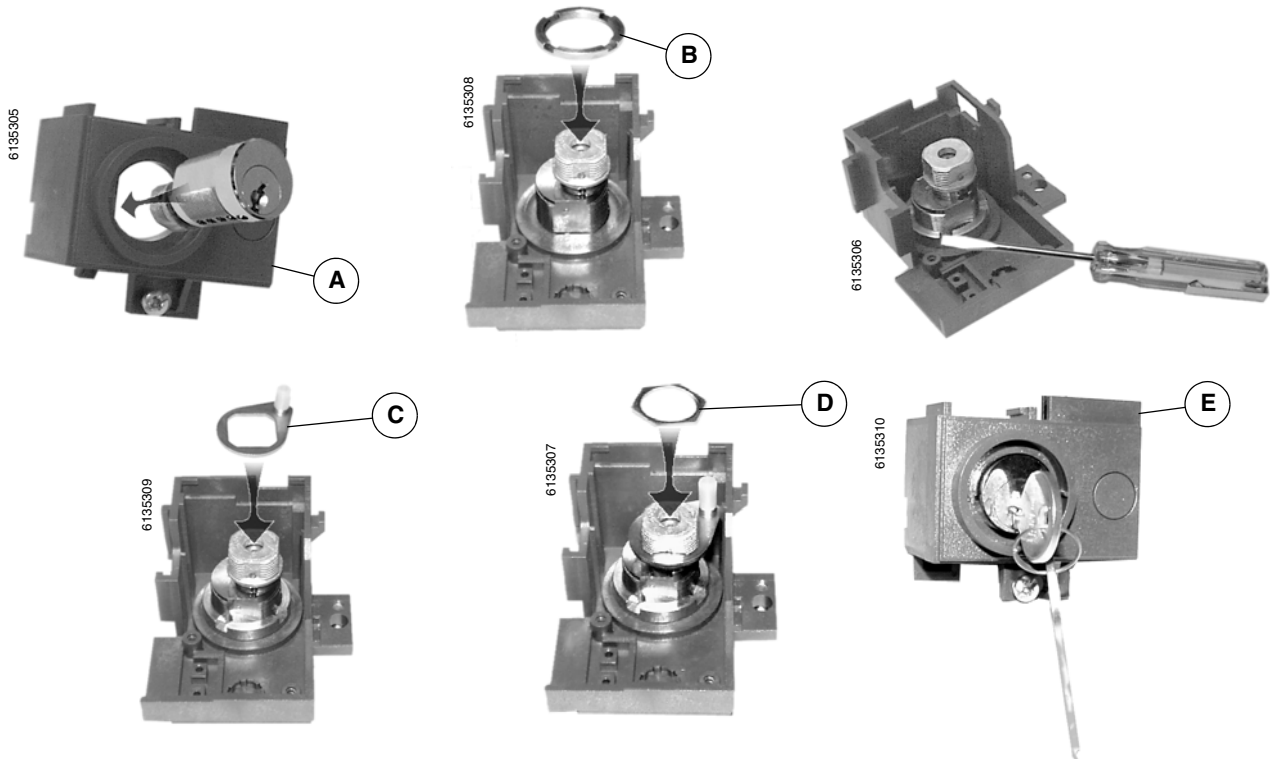
1. Insert lock into interlock provision (A).
2. Install locking nut (B) and tighten with a screwdriver.
3. Install lever arm (C).
4. Install locking ring (D) and tighten.
5. Key interlock (E) is ready for installation (see page 7).

ENSAMBLE DE LLAVE PARA CERRADURA RONIS

1. Inserte la cerradura en el receptáculo del bloqueo (A).
2. Instale la tuerca de sujeción (B) y apriétela con un desatornillador.
3. Instale la palanca de operación (C).
4. Instale el anillo de sujeción (D) y apriételo.
5. El bloqueo de llave (E) está listo para instalarse (consulte la página 7).

ASSEMBLAGE À CLÉ POUR SERRURE RONIS

1. Insérer la serrure dans l'option d'interverrouillage (A).
2. Installer le contre-écrou (B) et serrer avec un tournevis.
3. Installer le bras de levier (C).
4. Installer l'anneau de verrouillage (D) et le serrer.
5. Serrure à clé d'interverrouillage (E) est prêt à être installée (voir la page 7).



KEY INTERLOCK INSTALLATION—ALL INTERLOCKS

1. Rotate lever arm (A) to the left by turning key (B) clockwise.

NOTE: Rotating lever arm allows for ease of back plate insertion.

2. Insert back plate (C), at an angle, up and over lever arm and through provision hole (D).
3. Snap back plate in place (E).
4. Install lock cover plate (F).
5. Install provision plate (G), being careful to align pegs in peg holes (H).
6. Secure provision plate with two screws (J), provided.
7. Slide key interlock toward circuit breaker and tighten interlock mounting support screw.

INSTALACIÓN DEL BLOQUEO DE LLAVE—CUALQUIER TIPO

1. Gire la palanca de operación (A) hacia la izquierda girando la llave (B) en sentido de las manecillas del reloj.

NOTA: Gire la palanca de operación para facilitar la inserción de la placa posterior.

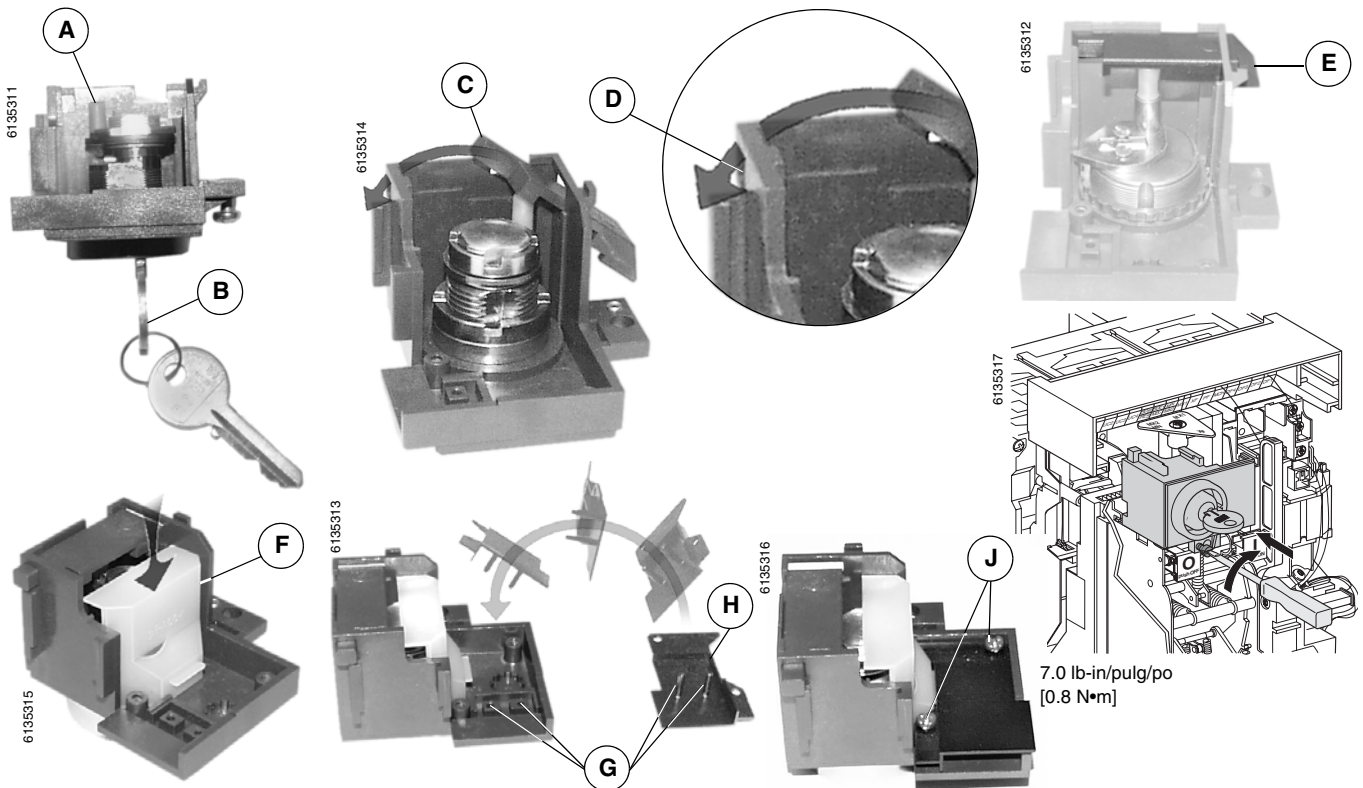
2. Inserte la placa posterior (C), sosteniéndola de lado, arriba y sobre la palanca de operación; y pásela por el agujero del receptáculo (D).
3. Encaje la placa posterior en su lugar (E).
4. Instale la placa protectora de la cerradura (F).
5. Instale la placa del receptáculo (G), asegúrese de alinear las espigas en los agujeros (H).
6. Sujete la placa del receptáculo con los dos tornillos (J), incluidos.
7. Deslice el bloqueo de llave hacia el interruptor y apriete el tornillo de la base de montaje del bloqueo.

INSTALLATION DE LA SERRURE À CLÉ D'INTERVERROUILLAGE— TOUS LES INTERVERROUILLAGES

1. Faire pivoter le bras de levier (A) à gauche en tournant la clé (B) dans le sens horaire.

REMARQUE : La rotation du levier facilite l'insertion de la plaque arrière.

2. Insérer la plaque arrière (C) sous un certain angle, par dessus le bras de levier et par le trou de l'option (D).
3. Encliqueter la plaque arrière en place (E).
4. Installer la plaque de recouvrement de la serrure (F).
5. Installer la plaque de garniture (G), en prenant soin d'aligner les ergots avec les trous correspondants (H).
6. Fixer la plaque de garniture à l'aide des deux vis (J) fournies.
7. Faire glisser la serrure à clé d'interverrouillage en direction du disjoncteur et serrer la vis de support de montage de l'interverrouillage.



8. Replace circuit breaker accessory cover as directed in the circuit breaker instruction bulletin.

PADLOCK AND KEY INTERLOCK LOCKING

Locking Circuit Breaker in Open Position

Press Push-to-open button.

A. Turn key counterclockwise and remove key to lock circuit breaker in open position (A),

or:

B. Pull out padlock accessory bar and install padlock to lock circuit breaker in open position (B).

NOTE: Verify that the circuit breaker cannot be closed by charging the closing spring and pushing the Push-to-close button.

8. Vuelva a colocar la cubierta de accesorios del interruptor tal como se indica en el boletín de instrucciones.

CIERRE CON CANDADO Y BLOQUEO DE LLAVE

Bloqueo del interruptor de potencia en posición de abierto

Presione el botón de apertura.

A. Gire la llave en el sentido contrario al de las manecillas del reloj y retírela para bloquear el interruptor en la posición de abierto (A),

o:

B. Extraiga la barra del accesorio de candado e instale un candado para bloquear el interruptor en la posición de abierto (B).

NOTA: Asegúrese de que no se cierre el interruptor cargando el resorte de cierre y presionando el botón de cierre.

8. Remplacer le couvercle des accessoires du disjoncteur selon les directives d'utilisation du disjoncteur.

VERROUILLAGE À CADENAS ET À SERRURE À CLÉ D'INTERVERROUILLAGE

Verrouillage du disjoncteur en position ouverte

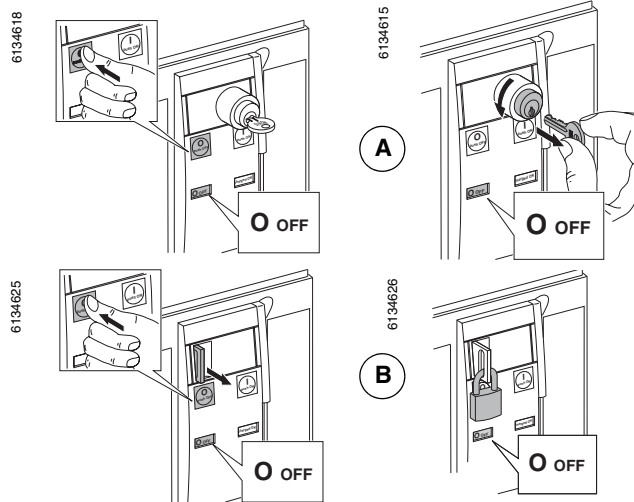
Appuyer sur le bouton pousser-pour-ouvrir.

A. Tourner la clé dans le sens anti-horaire et retirer la clé pour verrouiller le disjoncteur dans la position ouverte (A),

ou :

B. Retirer la barre de l'accessoire de cadenas et poser le cadenas pour verrouiller le disjoncteur dans la position ouverte (B).

REMARQUE : S'assurer que le disjoncteur ne peut pas être fermé en armant le ressort de fermeture et en poussant le bouton pousser-pour-fermer.



Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric USA
3700 6th St. S.W.
Cedar Rapids, Iowa 52404 USA
1-888-SquareD (1-888-778-2733)
www.us.SquareD.com

Solamente el personal especializado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
Calz. J. Rojo Gómez 1121-A
Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
Tel. 55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric Canada
19 Waterman Avenue, M4B 1 Y2
Toronto, Ontario
1-800-565-6699
www.schneider-electric.ca